

# Rapporto annuale 2012

---



# FORUM

— *elle* —

## Indice

- 5 Sguardo retrospettivo e sviluppi futuri
- 7 Attività degli organi
- 13 Evoluzione del numero di socie
- 14 Finanze

## Ringraziamo di cuore

Senza il sostegno finanziario e ideologico di molte persone legate alla Migros, Forum elle non potrebbe svilupparsi in modo costante. Il Comitato direttivo ringrazia di cuore le direzioni e responsabili del Percento Culturale di tutte le cooperative Migros, l'amministrazione FCM, il Segretariato generale FCM, in primis Annina Arpagaus e Nicole Hess, la Direzione generale FCM, la Direzione della politica economica, tra cui in prima linea Martin Schlöpfer (responsabile) e Gabi Buchwalder (collaboratrice progetti), i responsabili delle industrie della Migros, Ursula Nold, Presidente dell'Assemblea dei Delegati FCM, il reparto Corporate Communications FCM e Corporate Publishing dei Migros Media. Ringraziamo tutte le organizzazioni amiche, tra cui le altre organizzazioni femminili per il loro benevole sostegno. E naturalmente desideriamo ringraziare in particolare le 16 Presidenti di sezione ed i loro comitati, che di fianco alle loro attività si impegnano quotidianamente a favore di Forum elle.



## Sguardo retrospettivo e sviluppi futuri

Al centro di Forum elle ci sono le persone, in particolare le donne. Questo valeva anche nel 2012, anno contrassegnato da cambiamenti previsti, ma anche inaspettati. La Presidente centrale Elena Mattle lascia il suo incarico dopo otto anni di presidenza, perché un ulteriore mandato secondo statuto non è possibile. All'Assemblea delle Degelate di S. Gallo del 7 maggio 2012 viene eletta la sottoscritta come succeditrice. Con lungimiranza, Elena Mattle aveva iniziato a cercare una succeditrice con largo anticipo e già mesi prima della mia elezione mi ha introdotta nei molteplici compiti di una Presidente centrale. Per questo la ringrazio di cuore! L'introduzione a 360° mi è stata particolarmente utile quando poco dopo la mia elezione, Erika Bedick, Vicepresidente di Forum elle, si ammala gravemente e muore il 1° settembre, soltanto tre mesi dopo la comparsa del tumore. Di punto in bianco ci trovammo senza la dinamica Erika, che oltre a sostituire la Presidente centrale, si occupava anche di tutti i lavori redazionali – che non erano pochi – in modo affidabile e con grande energia. Il vuoto lasciato da Erika, così pragmatica, dotata di grande senso dell'umorismo e versatile in questioni redazionali, è difficile da colmare. Ma per Erika, che portava Forum elle nel cuore, era fondamentale che le attività sarebbero andate avanti e che i molti progetti di cui avevamo discusso venivano realizzati. Cécile Schwinghammer, membro del Comitato centrale di Forum elle, Presidente della sezione Winterthur e membro del Consiglio di Cooperativa Migros Svizzera orientale si è assunta il compito da Vicepresidente, di cui le sono particolarmente grata.

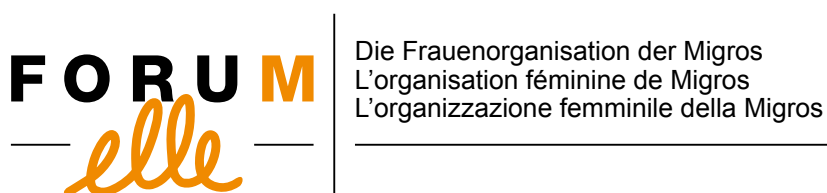
Quando si perde uno dei pilastri di Forum elle in modo così inaspettato, ci si fa dei pensieri sull'andamento dell'organizzazione di cui si è responsabili. In varie occasioni - sedute, ritiri e anche in contesti spontanei - il Comitato centrale e le Presidenti di sezione hanno sempre di nuovo discusso di quale fosse il significato di Forum elle. Abbiamo ripensato, riformulato e messo sulla carta la nostra immagine e ci impegneremo nei prossimi anni a metterla in pratica.

*Forum elle è una piattaforma di scambio apartitica, indipendente e aconfessionale. Attraverso un'offerta di eventi regionali e interregionali, l'organizzazione femminile della Migros si rivolge in prima linea a donne che sono convinte dei valori, delle attività e del knowhow della Migros.*

Con questa formulazione vogliamo sottolineare che ci differenziamo da altre organizzazioni femminili soprattutto grazie al nostro legame con la Migros. Nei nostri programmi di eventi includeremo sempre di nuovo temi legati alla Migros, al momento soprattutto inerenti alla grande campagna Generation**M**.

Con una tale vicinanza alla Migros è fondamentale che diventiamo più conosciute anche all'interno della Migros. Nei tempi odierni questo è possibile solo utilizzando i moderni mezzi di comunicazione. Durante l'elaborazione della strategia, che avviene all'inizio di una nuova "legislazione" quadriennale, abbiamo tenuto conto di questo aspetto. Dobbiamo e vogliamo aumentare il nostro grado di notorietà. Abbiamo preso varie decisioni, in parte già messe in pratica, per raggiungere questi obiettivi:

- Abbiamo introdotto indirizzi e-mail omogenei per tutte le donne impegnate nel lavoro direzionale. Nell'indirizzo di ogni e-mail che spediamo è presente il nome "Forum elle".
- Già in passato ci chiamavamo in modo ufficioso „Organizzazione femminile della Migros“. Oggi questa denominazione è ufficiale e in accordo con la Corporate Communications ed il Segretariato generale FCM, verso l'interno e verso l'esterno non ci presenteremo più come "Forum elle – Associazione svizzera delle cooperatrici Migros", bensì come "Forum elle – L'organizzazione femminile della Migros". Questa denominazione viene sottolineata anche dal nuovo logo:



- Infine, per la prima volta ci siamo fatte notare a livello svizzero allo stesso giorno e in tutte le sezioni: il 4 luglio eravamo presenti contemporaneamente in molte filiali Migros in tutta la Svizzera, per promuovere Forum elle: con sacchetti fatti per l'occasione, riempiti con prodotti Migros che potevano essere vinti attraverso giochi di fortuna. Con il nostro materiale di promozione, tra cui un nuovo flyer (Flyer-Cover einfügen) e soprattutto con le molte donne di Forum elle, che in maniera entusiasta e personale hanno promosso la nostra organizzazione in modo ottimale. Il successo era tale che abbiamo deciso di organizzare questa „Giornata Forum elle“ in futuro ogni anno. Liliane Legrand, membro del Comitato centrale, e il suo gruppo di lavoro composto da varie Presidenti di sezione, sta già organizzando la giornata del 5 giugno 2013.

Queste attività sono caratterizzate da un grande impegno ma anche da molto divertimento. Vari progetti sono in fase di sviluppo e speriamo di poterli realizzare nel corso del 2013, facendo piacere a tutti. Siamo felici e grate del vostro sostegno e della vostra fedeltà. Ci interesserebbe ricevere un vostro riscontro, sia critico che elogiativo, e ci farebbe molto piacere se nel vostro cerchio di amici e conoscenti parlaste di noi. Forum elle è unica e deve restare tale. Per questo ci impegniamo – e speriamo anche voi.

**Dr. Esther Girsberger**

Presidente centrale Forum elle

# Attività degli organi

## 1. Assemblea delle Delegate

115 delegate si sono date appuntamento l'8 maggio nella festosa Pfalz Keller di S. Gallo, per molti anni la sede del Governo. Alle fine degli anni '90 l'edificio storico è stato trasformato dall'architetto spagnolo Santiago Calatrava. Di questo hanno parlato anche alcuni relatori nei loro brevi discorsi, tra cui Vreny Wessner, Presidente della sezione S. Gallen, che insieme al suo team ha organizzato l'Assemblea delle Delegate con molto impegno e tanto amore, e da Barbara Eberhard, Consigliera comunale di S. Gallo. Molti ospiti d'onore, tra cui Charlotte Hug e Hans Tanner della Fondazione Gottlieb e Adele Duttweiler, Daniela Suter, ex membro dell'Amministrazione FCM, Annina Arpagaus, Segretario generale FCM, Monica Glisenti, responsabile Corporate Communications FCM, René Frei della Direzione Migros Svizzera orientale, Rosmarie Zapfl, Presidente di alliance F e Doris Portmann, Presidente onorario di Forum elle, hanno onorato la Presidente centrale uscente.

La parte statutaria è stata svolta rapidamente. Il rapporto annuale, i conti, il bilancio e il rapporto dei revisori sono stati accettati senza discussioni e all'unanimità. Poi ha avuto luogo la parte più emotiva, visto che bisognava salutare Elena Mattle, per molti anni Presidente centrale di Forum elle. Doris Aebi, Vicepresidente del Consiglio d'amministrazione FCM, ha espresso parole toccanti e personali di commiato per la Presidente centrale uscente, che durante il suo mandato tra le altre cose ha anche saputo rinforzare i legami con la Migros. Con grande acclamazione Elena Mattle viene eletta Presidente onoraria. Come nuova Presidente centrale viene eletta all'unanimità Esther Girsberger, giurista e pubblicitista affermata.



Le presidenti delle sezioni (da sinistra): Christine Lüthi, Beth Baumann, Loredana Donau, Meta Berger, Nelly Würsch, Vreny Wessner, Heidi Kirchhofer, Cécile Schwinghammer, Yvonne Esposito, Charline Graf, Martine Guhl, Marliese Zurwerra, Liliane Legrand, Marie-Claire Künzi, Johanna Widmer, Roberta Di Maggio.

Elena Mattle ha salutato le Presidenti uscenti Maria Blumer, Presidente della sezione Zurigo e Rolande Golay, Presidente della sezione Ginevra, per la quale Charline Graf, Presidente della sezione Vaud ha espresso delle parole particolarmente calorose. La sezione Zurigo ora viene guidata da Loredana Donau, mentre la sezione Ginevra ad interim da Rosemarie Prélaz e Marceline Dousse.

Al termine della parte statutaria dell'Assemblea, Cornelia Diethlem, Responsabile Issue Management & Sostenibilità FCM, tiene una conferenza sul tema "responsabilità sentita nella Migros". Le sue spiegazioni hanno brillato da competenza e carisma. Molti erano sorpresi di quanto già intraprende la Migros silenziosamente per la sostenibilità. Dopo la parte ufficiale dell'Assemblea delle Delegate ha avuto luogo un pranzo animato, che i partecipanti hanno usato per scambiare idee e fare conoscenze.

## **2. Il Comitato centrale**

Dopo la morte di Erika Bedick non dovevamo solo trovare un nuovo membro per il Comitato centrale, compito tutt'altro che facile con il vuoto che aveva lasciato. Dovevamo anche riorganizzarci, perché Erika aveva curato tutti i lavori redazionali autonomamente. Per fortuna siamo riuscite a trovare una nuova e giovane forza in Désirée Eugster, che con i suoi 40 anni non ancora compiuti ringiovanisce il Comitato centrale e porta molto nuovo knowhow particolarmente benvenuto. Conosce la Migros molto bene, perché suo marito ci lavora da più di 20 anni. Désirée Eugster verrà sottoposta ad elezione durante l'Assemblea delle Delegate dell' 7 maggio 2013 a Bellinzona, anche se già ora collabora attivamente con noi, cosa tutt'altro che evidente. Désirée Eugster ha una grande esperienza in materia di editoria e ha concluso la formazione accademica per "mental coach" a Salzburgo.

Tutti questi cambiamenti richiedevano una riorganizzazione e una ripartizione dei vari settori. Abbiamo rinforzato soprattutto il settore delle "sezioni", visto che nei prossimi anni alcune delle Presidenti di sezione usciranno per motivi di età o per fine mandato. Proprio perché la ricerca di sostitute nella nostra società individualista non è facile, il Comitato centrale si impegnerà a sostenere le sezioni dove possibile nella ricerca di nuove Presidenti e membri di comitato. Abbiamo inoltre creato i seguenti settori:

### **Settore sezioni**

Christine Lüthi (sezioni di lingua tedesca), Liliane Legrand (sezioni di lingua francese), Esther Girsberger. Inoltre, ogni membro del Comitato centrale in base alla sua provenienza regionale e linguistica è la prima persona di riferimento per le 16 sezioni.

### **Settore Marketing e comunicazione**

Désirée Eugster, Marianne Pfammatter, Esther Girsberger. I lavori redazionali che finora venivano svolti da Erika Bedick, ora vengono in parte assunti da questo settore, dall'altra dal Corporate Publishing della Migros Medien, che ci sostiene con il Bulletin. La newsletter verrà gestita da noi con l'autogestione del nuovo sito, che verrà messa in rete nel corso di gennaio 2013.

### **Settore delle finanze**

Elisabeth Schmid

**Il gruppo di lavoro "Giornata Forum elle"** viene guidato da Liliane Legrand ed è composto da diverse Presidenti di sezione che cambieranno di anno in anno. Diversi altri gruppi di lavoro guidati da membri del Comitato centrale stanno lavorando a



vari progetti (Bulletin, Newsletter, pianificazione delle successioni, ecc.). Nel 2012, il Comitato centrale si è riunito cinque volte: il 18 gennaio a Berna, il 18 aprile a Zurigo, il 13 giugno a Zurigo, il 21 agosto a Zurigo e il 6 novembre a Zurigo.

I seguenti membri del Comitato centrale hanno visitato le Assemblee delle seguenti sezioni:

- Esther Girsberger: Winterthur e Zurigo (in qualità di membro della sezione Zurigo)
- Liliane Legrand: Vallese
- Christine Lüthi: Lucerna
- Elena Mattle: Aargovia, sottosezione Rätia e Zurigo
- Marianne Pfammatter: Friburgo, Vallese e Soletta
- Elisabeth Schmid: Berna, Friburgo (in qualità di membro di comitato della sezione Friburgo) e Ginevra
- Cécile Schwinghammer: S. Gallen, sottosezione Rätia, Sciaffuso



Il Comitato centrale (da sinistra): Elisabeth Schmid (finanze), Esther Girsberger (presidente), Cécile Schwinghammer (vice-presidente), Liliane Legrand (sezioni), Christine Lüthi (sezioni), Désirée Eugster (Marketing e comunicazione), Monika Tonelli (segretario centrale).

### 3. Conferenza delle Presidenti

Anche nel 2012 le Presidenti di sezione si sono incontrate alcune volte con il Comitato centrale per discutere di questioni pendenti e dell'organizzazione di Forum elle. Come vuole la tradizione, al centro della prima conferenza che ha avuto luogo il 6 marzo a Zurigo, c'erano il rapporto, i conti annuali e l'imminente Assemblea delle Delegate. La prima Conferenza delle Presidenti sotto la guida della nuova Presidente centrale ha avuto luogo il 29 agosto ad Argovia. Da discutere c'erano in primo luogo la struttura, l'organizzazione e la comunicazione sotto i vari organi, nonché una retrospettiva dettagliata della prima Giornata Forum elle nella storia dell'organizzazione. Il 5 dicembre a Zurigo sono stati discussi i vari progetti già conclusi o ancora in corso, tra cui il sondaggio alle socie, il nuovo sito, la nuova veste del Bulletin ed i suoi contenuti, la newsletter e l'allestimento di un pool di tematiche, che prepara temi e relatori in modo tale che possano fungere da input per le sezioni.



### **Convegno**

L'annuale ritiro dalla durata di due giorni e mezzo delle Presidenti di sezione e del Comitato centrale ha avuto luogo dal 22 al 24 ottobre a Coira. Le donne alloggiavano nel Romantikhôtel Stern che ha reso onore al suo nome. La parte ufficiosa di lunedì pomeriggio ha portato le partecipanti alla Fleischtrocknerei a Tinizong che è stata rilevata dalla Migros, e dopo a Savognin, dove il direttore dell'Ente turistico le aspettava per un saluto e dove un breve discorso dal sapore storico ha permesso alle donne di "assaggiare" la regione dal punto di vista naturale e culturale.

Martedì mattina Susanne Müller, Direttrice di Innovage, ha dato il via ai lavori con una relazione sui "limiti e potenziali del volontariato".

Il tema ha riscontrato grande interesse e il tempo per le discussioni alla fine della relazione è stato ampiamente sfruttato.

#### **Il volontariato**

- Il volontariato si basa sul desiderio di uno „scambio di doni“, sulla motivazione, sulla partecipazione al capitale sociale e alla società civile.
- Il valore del volontariato nella società è in aumento, la volontà di impegnarsi su base volontaria però diminuisce.

#### **- Per Forum elle emergono le seguenti domande:**

- Dove ci posizioniamo in qualità di organizzazione di volontariato?
- A cosa serve Forum elle e cosa provoca?
- Qual'è la nostra filosofia, il nostro "scambio di doni"?
- Cosa ci dà la motivazione di collaborare con Forum elle?

Dopo questa discussione ha avuto luogo un "open space", uno spazio per le questioni che assillano particolarmente le Presidenti di sezione presenti e il Comitato centrale. I temi emersi sono stati approfonditi durante quattro workshop, guidati dai membri del Comitato centrale:

- Aspettative delle sezioni verso il Comitato centrale e viceversa.
- Pianificazione delle successioni nelle sezioni.
- L'immagine di Forum elle
- Programma degli eventi di Forum elle.

Dopo il duro lavoro un po' di divertimento sotto forma di un giro turistico nella più vecchia città della Svizzera. I risultati provenienti dai workshop sono stati rielaborati dalla Presidente centrale per il giorno successivo e sono stati discussi durante l'ultimo giorno del ritiro. Su questa base è stata decisa la missione e la strategia per i prossimi quattro anni. Le partecipanti hanno giudicato il ritiro molto impegnativo ma anche molto fruttuoso. "Verso nuove mete" era il motto che le partecipanti hanno portato con sé nella quotidianità di Forum elle.

## Lavoro di diploma di Gabriela Wegmann e Verena Armenkow

Due studentesse del programma di specializzazione „Woman back to Business“ dell'Università di S. Gallo hanno focalizzato il loro lavoro di diploma su Forum elle. Il loro lavoro ha dato indicazioni utili su dove Forum elle in futuro potrebbe mettere l'accento:

- Forum elle deve evidenziare come si distingue da altre organizzazioni femminili e di consumatori. Il vantaggio strategico di poter tingere dall'infrastruttura e dal personale qualificato della Migros non viene ancora sufficientemente e sistematicamente sfruttato.
- Da parte delle persone intervistate di altre organizzazioni femminili viene suggerito a Forum elle di tematizzare maggiormente le questioni femminili (compatibilità professione e famiglia, donne in posizioni da manager).
- Viene anche suggerito che sarebbe un vantaggio dal punto di vista del contenuto e di strategia di toccare maggiormente temi rilevanti per il futuro, come la sostenibilità, la salute, la solitudine delle persone anziane, ecc.
- Per incrementare il numero di socie le varie informazioni a disposizione dovrebbero venir sfruttate maggiormente.

## Evoluzione del numero di socie

Forum elle può essere fiera delle sue **10 116 socie**. Ma non vogliamo nemmeno illuderci: il numero delle socie sta diminuendo. Difficilmente questo può avere a che fare con l'impegno delle donne che mese dopo mese per Forum elle elaborano un'attrattiva offerta di eventi. Lo dimostrano i **980 eventi ben frequentati** e le **28 591 ore di lavoro volontario effettuate** dalle Presidenti di sezione ed i loro comitati. Piuttosto vediamo le cause nei seguenti punti:

- La società odierna punta molto sulle esigenze individuali di ogni singolo. "Appartenere" in qualità di socio non è più la priorità.
- L'offerta informativa e d'intrattenimento è molto vasta. Di questo soffre anche Forum elle con la sua ricca offerta di eventi.
- Forum elle non è abbastanza conosciuta.
- In Forum elle, la maggior parte delle socie si trova nella terza età. Non sempre è possibile compensare i decessi con delle nuove entrate.

Il Comitato centrale e le Presidenti di sezione cercano sempre nuove vie per assicurare il numero delle socie. In primo piano— oltre al mantenimento del programma degli eventi esistenti — ci sono gli eventi indirizzati alle donne che non sono ancora arrivate all'età di pensionamento, a donne di un'altra cultura, e che per far combaciare famiglia e lavoro sono interessate ad eventi serali o, a volte, nei fine settimana. Per questo motivo inviamo nel 2013 un sondaggio alle nostre socie, per chiarire cosa possiamo migliorare. Per poter fare tutto ciò abbiamo bisogno del sostegno di socie entusiaste di Forum elle che si assumono volentieri un compito all'interno della loro sezione. Donne che oggi apprezzano Forum elle, forse domani ci offrono la loro collaborazione. Attraverso questo impegno, che ci dà grande gioia, diamo il nostro contributo alla società. Di questo ci piacerebbe convincere anche altre donne. Vi ringraziamo di cuore per la vostra fedeltà e per il vostro sostegno. Siamo volentieri a vostra disposizione e speriamo di poter contare su di voi anche in futuro.

# Finanze 2012

Rendiconto al 31.12.2012

<b>Ricavi CHF</b>	<b>Budget 2013</b>	<b>2012</b>	<b>Budget 2012</b>	<b>2011</b>
<b>Contributi</b>				
Contributo FCM	100'000.00	100'000.00	100'000.00	100'000.00
Contributo FCM New Media	20'000.00	0.00	0.00	0.00
Contributi sezioni	30'300.00	30'915.00	31'100.00	31'581.00
<b>Stampati</b>				
Inserzioni Bulletin	42'000.00	36'000.00	40'000.00	40'000.00
<b>Altro</b>				
Ricavo interessi	150.00	194.60	100.00	206.85
<b>Totale ricavi</b>	<b>192'450.00</b>	<b>167'109.60</b>	<b>171'200.00</b>	<b>171'787.85</b>
<b>Costi</b>				
<b>Personale</b>				
Segretariato, Indennizzi, Abbonamenti metà-prezzo	45'700.00	32'490.50	44'000.00	42'403.60
<b>Eventi</b>				
Assemblea delle Delegate	15'000.00	12'732.70	15'000.00	15'369.10
Eventi propri	35'000.00	36'875.65	40'000.00	40'941.80
Delegazioni	0.00	0.00	2'500.00	2'606.30
Lunch Break	4'000.00	262.60	0.00	0.00
<b>Pubblicazioni / stampati</b>				
Newsletter	6'000.00	12'278.00	6'000.00	3'020.00
Bulletin incl. traduzione	57'000.00	48'524.90	50'000.00	49'719.38
Rapporto annuale incl. traduzione	4'000.00	4'179.50	5'000.00	5'818.00
<b>Pubblicità</b>				
Materiale pubblicitario / dépliant	4'000.00	6'776.25	4'000.00	864.00
Homepage	6'000.00	8'153.40	2'000.00	2'020.15
Giornata Forum elle	8'000.00	2'421.40	0.00	0.00
<b>Amministrazione</b>				
Traduzioni	500.00	581.10	500.00	985.00
Assicurazione di cose	700.00	682.50	700.00	682.50
Revisione e contabilità	3'000.00	3'506.10	2'500.00	2'506.60
<b>Altro</b>				
Contributi a terzi	4'300.00	4'300.00	5'500.00	5'300.00
Formazione continua	500.00	100.00	500.00	736.60
Altre spese incl. buste	2'500.00	2'335.30	2'000.00	2'471.09
<b>Totale costi</b>	<b>196'200.00</b>	<b>176'199.90</b>	<b>180'200.00</b>	<b>175'444.12</b>
<b>Eccedenza delle uscite</b>	<b>-3'750.00</b>	<b>-9'090.30</b>	<b>-9'000.00</b>	<b>-3'656.27</b>

Bilancio al 31.12.2012

	31.12.2012	31.12.2011
<b>Attivi</b>		
Cassa	0.00	121.10
Banca Migros	113'745.36	103'237.11
Tassa d'accreditamento	0.00	72.40
Flyer / Materiale Pubblicitario	8'000.00	0.00
Attivi transitori	1'434.05	1'119.90
<b>Totale attivi</b>	<b>123'179.41</b>	<b>104'550.51</b>
<b>Passivi</b>		
Ratei e risconti passivi	16'339.25	8'620.05
Accantonamenti Assemblea delle Delegate	5'000.00	5'000.00
Accantonamenti pubblicità	20'000.00	20'000.00
Accantonamenti progetti	20'000.00	20'000.00
Accantonamenti sito internet	2'000.00	2'000.00
Accantonamenti New Media	20'000.00	0.00
Capitale sociale al 01.01.2012	48'930.46	
Eccedenza uscite 2012	-9'090.30	
Capitale sociale al 31.12.2012	39'840.16	48'930.46
<b>Totale passivi</b>	<b>123'179.41</b>	<b>104'550.51</b>



